

**Abstract:**

The thesis consists of two parts: practical and theoretical. The practical part contains the Czech translation of the selected chapters of the Spanish guide for the novices in the world of flamenco, *Guía del flamenco*, published in 1999 by the Ediciones Ismo. The guide deals with the theme of flamenco, its origin and its components beginning with particular kinds of flamenco dance, the singing and the accompanying instruments with a special focus on the guitar.

The theoretical part includes the translation annotation where the applied translation procedures, translation problems encountered while translating and their solutions are discussed on the basis of the translation analysis of the original text.

**Key words:**

translation, translation analysis, translation problems, typology of translation shifts, flamenco, Gipsies, Andalusia, Spain, history and geography, culture